

festival

DRUGAjanje

22.-24.  
november  
2011

ma  
ja



MARIBOR2012  
Evropska prestolnica kulture

bunker

II. GIMNAZIJA MARIBOR

# 10. DRUGAJANJE

Ko smo začeli s festivalom Drugajanje, leta 2002, smo si zamislili majhen festival, kjer bi lahko v koncentrirani obliki mladim prikazali raznolikost sodobnih uprizoritvenih praks. Ta majhen festival je kljub podobnemu časovnemu okviru iz leta v leto rasel – na njem je bilo vedno več delavnic, ki so pokrivalo različna vsebinska področja, od sodobnega plesa in cirkusa, do pripovedovanja zgodb in hip hopa. Tudi predstave so bile vedno bolj raznolike in vse pogosteje mednarodne. Tako tudi letos.

Na letošnjem, 10. festivalu Drugajanje, predstavljamo bogat mozaik predstav, delavnic in debat. Najprej je na vrsti predstava *Allege* francosko nemških umetnikov *Public in private*, nato predstavljamo slovensko belgijske Lirične utrinke v mestu, koščke klasike v novi preobleki. Zadnji dan festivala si lahko ogledate španskega umetnika *Xavierja Bobés*a s predstavo *Head in the Clouds*, magično in pravljlično zgodbo o ljubezni. Predstavljamo pa tudi stare znance festivala Drugajanje, skupino *Betontanc Ltd.* s predstavo *Tam daleč stran*, uvod v ego-logijo, ki razpira temo ekologije na svoj, umetniški način. S temo ekologije pa se bomo ukvarjali tudi v okviru debate z naslovom *Kakšne sledi puščamo za seboj?* Letos bodo na Drugajanju tri zelo različne več dnevne delavnice. Teden dni pred festivalom organiziramo tehnične delavnice oblikovanja svetlobe in tona v gledališču, da bi udeleženci lahko znanje že uporabljali kot tehnični pomočniki na festivalu samem. Prvič pa organiziramo tudi delavnici gledališke fotografije in DJ-janja, ki se bosta zaključili na Chill out večeru zadnji dan festivala. Vabljeni!

## **Tamara Bračič Vidmar**

producentka festivala Drugajanje, zavod Bunker Ljubljana

Letošnje Drugajanje je že deseto po vrsti. V tem času se je zvrstilo veliko odličnih predstav, ki so si jih ogledali številni mladi. Na ta način je Drugajanje odigralo pomembno vzgojno- izobraževalno vlogo, saj so se mladi gledalci seznanili z zvrstjo gledališča, ki je za njih drugačno in manj znano.

Tudi letošnje Drugajanje prinaša predstave, ki bodo na zanimiv način odkrile svet fizičnega in plesnega teatra. Z gostovanjem tujih umetnikov dobiva Drugajanje tudi mednarodno dimenzijo. Delavnice s področja odrske tehnike bodo tudi letos dobrodošla popestritev festivala.

Drugajanje 2011 na najboljši način povezuje kulturo in izobraževanje ter na neposreden način spreminja šolo v gledališki prostor. S tem opravlja dragoceno poslanstvo približevanja umetnosti mladim.

## **Ivan Lorenčič**

Ravnatelj II. gimnazije Maribor



16. november 2011 od 12.30 do 15.00

17. november 2011 od 10.00 do 14.00

II. gimnazija Maribor, Amfiteater

# Oblikovanje svetlobe v gledališču

**Vodita**  
**Andrej Hajdinjak**  
**in Jernej Guštin**

Andrej Hajdinjak je eden najbolj poznanih oblikovalcev svetlobe na slovenski sceni. Sodeloval je v več kot sto različnih gledaliških, plesnih, baletnih in opernih predstavah doma in v tujini. Za svoje delo je že prejel prestižno Borštnikovo nagrado. Andrej je mojster svetlobe; na delavnici bo prikazal predvsem osnovne prijeme oblikovanja svetlobe v gledališčih – od enostavne luči, pa do bolj kompleksnih svetlobnih postavitvev.

Del delavnice bo vodil tudi Jernej Guštin, oblikovalec svetlobe s številnimi izkušnjami na področju koncertne in gledališke osvetlitve. Jernej je tehnično odlično podkovan, pozna vse najnovejše pridobitve na področju oblikovanja svetlobe in nekaj jih bo predstavil tudi udeležencem delavnice.

Delavnica bo praktična, vsakdo bo lahko tudi sam preizkusil, kakšen učinek lahko naredi z uporabo različnih vrst gledaliških reflektorjev, v praksi pa se bodo lahko udeleženci preizkusili tudi kot asistenti tehničnih mojstrov pri predstavah v okviru festivala Drugajanje.

Delavnica je brezplačna in namenjena dijakom II. gimnazije, ki jih oblikovanje svetlobe in uporaba tona v gledališču zanimata in so se s tem že kdaj ukvarjali, pa tudi vsem drugim nadobudnim oblikovalcem svetlobe, tona in tehničnim mojstrom, ki se s tem področjem želijo bolje seznaniti. Upamo, da boste pridobljeno znanje lahko uporabili tudi pri prihodnjih tehničnih podvigih!

**Prijave in  
informacije:**  
**041 885 380**

**22. in 23. november 2011 od 13.00 do 16.00**  
II. gimnazija Maribor, učilnica PL4 ali 1D1

**Chill out večer: javna prezentacija fotografske delavnice**  
**24. november 2011 ob 17.30**

II. gimnazija Maribor, avla pred Amfiteatrom

# Delavnica gledališke fotografije

»Gledališče je prostor sanj in fotografija je delček sanjske resničnosti, ujet v stotinki sekunde, neminljiv zapis stvarnega trenutka nestvarnega sveta ... «  
Urška Boljkovac

Mlada fotografinja Urška Boljkovac se je z gledališko fotografijo začela ukvarjati že zelo zgodaj, skoraj tako zgodaj, kot z gledališko improvizacijo, v srednješolskih letih. Skozi leta je razvila posebno občutljivost do te zvrsti fotografije, ki ima svoje zakonitosti in pravila in veliko mero etične odgovornosti do gledališke umetnosti.

Na delavnici bodo udeleženci spoznali kratko zgodovino gledališke fotografije, razkrivali lastnosti gledališkega prostora, pomena svetlobe v gledališču in osnovna pravila, s pomočjo katerih lahko v fotografijo čim bolj ujamejo čarobnost gledaliških sanj. Delavnica bo tudi praktične narave. Najboljše fotografije, ki jih bodo udeleženci posneli v dveh dneh delavnice, bodo predstavljene na Chill out večeru zadnji dan Drugaganja!



**Vodi**  
**Urška Boljkovac**

**Prijave in**  
**informacije:**  
**041 885 380**



# Public in private: Allege

Clément Layes izhaja iz francoske cirkuške šole, študiral je filozofijo, zgodovino umetnosti in sodobni ples. V predstavi Allege se na premišljen način prepleta njegovo znanje z vseh področij.

Medtem, ko sam med predstavo napoveduje vse glasbene in svetlobne spremembe, spretno balansira kozarec vode najprej na vratu, ga prekotali na čelo in nosi na sencih... Skozi elemente burleske v stilu Charlie Chaplina se ukvarja z globljimi temami svobode, omejitve in nesmisla. V smisel skuša spremeniti vse, kar zglada naključno, poljubno, skozi osmišljanje predmetov in odnosov med njimi iz kaosa vzpostavlja red.

Allege se je pričel kot kvartet, nato je postal duet in zdaj je solo. Ampak avtor pravi, da z razvijanjem predstave še ni zaključil, za to je še čas...

**Koreograf:** LAYES CLÉMENT  
**Dramaturgija:**  
JASNA LAYES VINOVRSKI  
**Nastopa:** LAYES CLÉMENT  
**Glasba:** DAVID BYRNE  
**Glasbena asistenca:**  
NICOLAS CHEDMAIL  
**Kostumi:** PUBLIC IN PRIVATE  
**Oblikovanje svetlobe:**  
RUT WALDEYER  
**Produkcija:**  
PUBLIC IN PRIVATE  
**Zahvala:** SOPHIENSAELE,  
TANZTAGE, FESTIVAL ARDANTHÉ,  
DOCK 11, CND PARIS

(Francija,  
Nemčija)



45 minut

**22. november 2011 ob 19.00**  
II. gimnazija Maribor, Amfiteater

# Lirični utrinki v mestu



Mesta so zgoščeni prostori, kjer vsak dan veliko število ljudi išče ravnotežje med svojim mirom in tem, da bi nakupili, vse kar rabijo, naredili, vse kar je treba, prišli pravočasno na obljubljeni zmenki in seveda tudi doživeli kaj prijetnega. Mesta so ravno zaradi koncentriranega življenja tudi prostori presenečenj. Pridite na točki Maribora, ki smo ju izbrali za vas in se pustite presenetiti. Sredino opoldne na II. gimnaziji Maribor ter popoldne v starem delu mesta – dijake, učitelje, zaposlene nakupovalce in mimo hiteče prebivalce mesta bomo presenetili z liričnimi utrinki in jim skušali pričarati tisti piš presenečenja, ki mesta kljub napornemu življenju dela zanimiva.

(Slovenija,  
Belgija)

**Režiser:**

DIRK OPSTAELE

**Nastopajo:**

KATJA KONVALINKA,  
IRENA YEBUAH TIRAN,  
DIEGO BARRIOS ROSS,  
JURE POČKAJ

**Producentka:**

MOJCA JUG

**Produkcija:**

BUNKER, LJUBLJANA

**Koprodukcija:**

ENSEMBLE LEPORELLO

15 minut

**23. november 2011 ob 12.45**

**II. gimnazija Maribor**

**Gosposka ulica, Maribor ob 15.00**



23. in 24. november 2011 od 13.00 do 16.00

II. gimnazija Maribor, učilnica 2D4

Chill out večer: javna prezentacija DJ delavnice

24. november 2011 od 17.30 do 19.00

II. gimnazija Maribor, avla pred Amfiteatrom

# DJ-anje je strast + veliko znanja

Vodita  
DJ Borka in  
DJ Bakto



Prijave in  
informacije:  
041 885 380

DJ Borka in DJ Bakto sta izjemno izkušena in priznana DJ-a, ki imata svoj prepoznavni slog, veliko znanja in pravo strast do dobre glasbe. Na dvodnevni delavnici bosta udeležencem pokazala osnovne prijeme vrtenja plošč in razne zanimivosti tega kulturnega pojava, ki pogosto ni to, kar si ljudje o njem predstavljajo.

Udeleženci bodo dobili hiter vpogled v zgodovino ter raznolike kulturne scene in specifične žanrov, kot so *hip hop*, *breakbeat* in *dnb*. Prakso, ki ima korenine v godbah, kot sta *dub* in *hip hop*, bodo spoznali na zabaven in igriv način. Delavnica bo razdeljena v dva sklopa. Prvi bo uveden in bolj teoretski, tam bodo udeleženci tudi izvedeli, kakšno opremo DJ-ji uporabljajo – med drugim gramofone, mikser, nove digitalne programe in stare vinil plošče... Sledi praktični del, kjer bodo udeleženci spoznali osnove vrtenja plošč – *miksanje*, *skrečanje*, *plastenje* dveh plošč in prehajanje med njima. Potem pa se bodo tudi preizkusili v manipulacijah z vinil ploščami oziroma v *skrečanju*, *beat jugglingu* in *miksanju*.

Zadnji dan festivala Drugaganje bo javna prezentacija DJ delavnice. Povabite prijatelje in pokažite svoj talent!



Betontanc Ltd.:

# TAM DALEČ STRAN uvod v ego-logijo

Imeli so denar, ne preveč, vendar dovolj. Oblačili so se na približno enak način. Nič niso skrivali. Bili so brez preteklosti, brez tradicije. Odnášali so smeti, hodili po opravkih, loputali z vrati. Njihovi spomini iz otroštva so si bili podobni, tako kot so bile tudi njihove poti, obeti za prihodnost, za katere so se navidez odločali sami, skorajda enaki. Pripadali so torej svojemu času. Dobro so se počutili v svoji koži. Bili so sproščeni, vsaj trudili so se biti. Imeli so smisel za humor. Še zdaleč niso bili neumni. Bili so zaljubljeni v svobodo. Zdelo se jim je, da je cel svet ustvarjen po njihovi meri. Živel so popolnoma v skladu s svojimi željami in njihova razbrzdanost je bila nepogasljiva. Počutili so se kot gospodarji sveta. (*Ø. Perec, Stvari; prev. S. Koncut*)



(Slovenija)

**Avtorji in izvajalci:**

PRIMOŽ BEZIJK,  
BRANKO JORDAN,  
KATARINA STEGNAR

**Kot Sir David**

**Attenborough:**

STANETOMAZIN

**Glasba:** DEAD TONGUES

**Kostumografija:**

MATEJABENEDETTI

**Oblikovanje zvoka:**

JURE VLAHOVIČ

**Oblikovanje svetlobe:**

TOMAŽ ŠTRUCL

**Video:** MILOŠ SRDIČ,

TEO RIŽNAR

**Grafično oblikovanje:**

SAŠA KLADNIK,

**Šivanje kostumov:**

SLAVICA JANOŠEVIČ,

**Oblikovanje mask:**

BRANE DREKONJA,

**Tehnični direktor:**

IGOR REMETA,

**Izvršna producentka:**

MAJA VIŽIN

**Produkcija:**

BUNKER, LJUBLJANA

**Projekt sta podprla**

MINISTRSTVO ZA KULTURO RS IN

MESTNA OBČINA LJUBLJANA.

**Projekt je podprla**

EVROPSKA KOMISIJA V OKVIRU

PROGAMA KULTURA IN JE DEL

MREŽE IMAGINE 2020: ARTS AND

CLIMATE CHANGE.

**5 pomočjo:** PIVOVARNA

UNION D. D., RADIO ŠTUDENT,

DIJAŠKI DOM TABOR, ELEKTRO

LJUBLJANA, DHL

60 minut

**23. november 2010 ob 16.00 in ob 19.00**

II. gimnazija Maribor, Amfiteater



24. november 2011 od 17.30 do 19.00

II. gimnazija Maribor, učilnica PL2

# Kakšne sledi puščamo za seboj?

Vodi

**Špela Kern,**  
Umanotera,  
slovenska fundacija  
za trajnostni razvoj

O okolju se učimo že od majhnih nog. Vendar se je okolje začelo spreminjati. Teze mnogih raziskovalcev in znanstvenikov s spremembami, ki se dogajajo na ravni okolja, povezujejo človeka. Njegovo (pretirano) industrijsko, kmetijsko, potrošniško dejavnost. O ekologiji smo tudi že mnogo slišali - ekologija je znanstvena veda, ki preučuje porazdelitev in bogastvo živih organizmov in odnose med živimi bitji ter živim in neživim okoljem. In kako se to tiče nas?

Mi smo ta živa bitja v odnosu do drugih živih bitij ter živega in neživega okolja. Kakšen je torej naš odnos do drugih in okolja? Kakšne sledi v tem okolju puščamo za seboj?

Med debato se bomo poglobili v prepoznavanje našega vpliva na okolje in se posvetili enemu izmed načinov merjenja svojih sledi - meritvi ogljičnega odtisa. Vsakdo od nas ga odtisne vsak dan. Kakšen je ta odtis? Zakaj in kako lahko zmanjšamo svojo ogljično sled?

Prijave in  
informacije:  
**041 885 380**

# Playground: Head in the Clouds

Playground je katalanska skupina, ki ustvarja gledališče objektov in jo je leta 2003 ustanovil igralec Xavier Bobés. Predstava Head in the Clouds je bila njegova prva stvaritev, s katero je že gostoval na mnogih festivalih. Intonacija predstave so otroške igrače, ki jih s spretno manipulacijo in tudi s pomočjo kitajskih senčnih lutk, plesa in digitalne animacije oživlja glavni protagonist. Zgodba, ki nam jo prikazuje, pa gre nekako takole: mlado žensko nekega jutra zapusti njen ljubimec. Zgodbar-animator nas vodi skozi njeno trpljenje, črepinje strtega srca, želje in hrepenenja vse dokler končno ne odkrije nove ljubezni in se zaljubi. Kot pravijo ustvarjalci predstave: "Realnost odra in fantazija sta za nas eno in isto". In zato ni čudno, da ima predstava res čarobne trenutke, namenjena pa je gledalcem vseh starosti.



(Španija)

**Ustvarjalec in performer:**  
XAVIER BOBÉS  
**Delo z igralci:**  
ERIC DE SARRIA  
**Video:**  
ALBERT COMA  
**Glasba:**  
JULIÀ CARBONERAS  
**Fotografija:**  
LA MURGA  
**Kostumi:**  
DULCE Mª FERNÁNDEZ

50 minut

**24. november 2011 ob 19.00**  
II. gimnazija Maribor, Amfiteater





**bunker**

II. GIMNAZIJA MARIBOR



BUNKER Ljubljana, SLOMŠKOVA 11, 1000 LJUBLJANA. tel: 01 231 44 92. bunker@siol.net. www.bunker.si.  
II. GIMNAZIJA MARIBOR, MILOŠA ZIDANŠKA 1, 2000 MARIBOR. tel: 02 331 38 41. s-dgm.mb@guest.arnes.si. www.druga.si.

22.-24. november 2011

festival

# DRUGA JARJE

BUNKER, ZAVOD ZA ORGANIZACIJO IN IZVEDBO KULTURNIH PRIREDITEV, LJUBLJANA, **direktorica:** NEVENKA KOPRIVŠEK II. GIMNAZIJA MARIBOR, **ramatelj:** IVAN LORENČIČ  
**oblikovanje programa in produkcija:** TAMARA BRAČIČ VIDMAR **umetniško svetovanje:** MOJCA JUG **tehnična izvedba:** IGOR REMETA IN ANDREJ PETROVIČ  
**asistenta tehnike:** DUŠKO PUŠIČ, TOMAŽ ŽNIDARČIČ **teksti:** TAMARA BRAČIČ VIDMAR, IRENA ŠTAUDDHAR  
**tehnični koordinator:** JANI KANCLER. **Izvršni urednik:** SAŠA MIKIČ. **celostna grafična podoba:** MAX L HAID. **tisk:** GRAFITI STUDIO, MARIBOR

**Predstave so brezplačne.**

**Vstopnice so na voljo pred predstavo v avli II. gimnazije Maribor.**

**Rezervacije in informacije vsak dan med 13.00 in 15.00 na 041 885 380.**

so omogočili



Izvedba tega projekta je financirana s strani Evropske komisije.  
VSEBINA PUBLIKACIJE (KOMUNIKACIJE) JE IZKLUČNO ODGOVORNOST AVTORJA IN V NOBENEM PRIMERU NE PREDSTAVLJA STALIŠE EVROPSKE KOMISIJE

